

Beirut Art Film Festival – BAFF présente l'exposition

Etel Adnan. Poèmes, romans, essais de 1966 à 2021.

22 octobre - 19 décembre 2025

Bibliothèque Orientale de l'Université Saint-Joseph de Beyrouth.



À l'occasion du centième anniversaire de la naissance de l'artiste et écrivaine Etel Adnan (Beyrouth 1925 – Paris 2021), le Beirut Art Film Festival – BAFF présente, du 22 octobre au 19 décembre 2025, en collaboration avec la Bibliothèque Orientale de l'Université Saint-Joseph de Beyrouth, la première exposition consacrée aux poèmes, romans et essais écrits en français et en anglais, entre 1966 et 2021, ainsi qu'à leurs traductions en arabe, allemand, italien, espagnol, grec, néerlandais, portugais, suédois, danois, turc et tchèque ...

L'œuvre d'Etel Adnan, riche et protéiforme, s'étend de la poésie lyrique et philosophique aux romans, essais et pièces de théâtre. À travers ces formes diverses, l'écrivaine explore les grands thèmes de l'existence : l'amour, la nature, la mémoire, la mort, mais aussi les bouleversements politiques de son temps.

Dans la préface de *L'Apocalypse arabe* d'Etel Adnan, Michel Cassir écrit : « Etel Adnan est au cœur de l'histoire humaine dans son immédiateté, ses contours surprenants, ses défaites, ses deuils, ses éclats d'imaginaire, sa solidarité. Elle est au cœur du combat poétique, elle affine l'arme de l'art pour mieux vivre et appréhender le monde. »

Michel Cassir, né à Alexandrie en 1952, est Professeur émérite à l'École nationale supérieure de chimie de Paris, et auteur de trente recueils de poésie. En 1990, il publie *L'Apocalypse arabe* dans la collection Levée d'Ancre, qu'il fonde aux côtés de Gérard Augustin aux éditions L'Harmattan, et qu'il codirige depuis. Ami proche et lecteur assidu d'Etel Adnan depuis ses débuts, il connaît intimement l'œuvre de celle-ci – poèmes, romans, essais – et c'est tout naturellement que les organisateurs du BAFF lui ont confié la rédaction du texte accompagnant cet hommage. Intitulé *Etel Adnan, métamorphose de la blessure*, ce texte, rédigé en français, a été traduit en anglais et en espagnol par l'auteur, en arabe par Rana Saifi, en allemand par Jorinde Reznikoff, en italien par Raffaella Marzano et en grec par Anastassia Politi, pour témoigner de la portée universelle de l'écrivaine.



La réalisation de cette exposition n'aurait pu se faire sans la précieuse collaboration de Simone Fattal, ainsi que le soutien des éditeurs Litmus Press, Nightboat Books, Galerie Lelong Paris – New York, Nautilus Verlag, Suhrkamp Verlag, Casa Della Poesia, Tamyras, Serhan Ada et Alice Mogabgab, qui ont gracieusement offert les ouvrages présentés jusqu'au 19 décembre 2025, et appelés à rejoindre ensuite les collections de la Bibliothèque Orientale de l'USJ.

La publication du livre et la mise en place de l'exposition **Etel Adnan. Poèmes, romans, essais de 1966 à 2021** ont été rendues possibles grâce au soutien généreux des mécènes du BAFF : Association Philippe Jabre, Fondation Saadallah et Loubna Khalil, ainsi que Carla Chammas et Judi Roaman. Ensemble, ils ont offert à Beyrouth un espace de résonance autour de la voix singulière et universelle de l'écrivaine libanaise.

Présentation à la presse mardi 21 octobre à 18h00 dans la salle de lecture de la BO, en présence de Michel Cassir, poète ; de Houda Kassatly, photographe ; et de Abdo Wazen, écrivain et critique ;

Performance chantée et en musique mardi 21 octobre à 18h30 dans la salle de lecture de la BO, par Claudia Christiansen, musicienne, chanteuse et compositrice, et Michel Cassir, poète ;

Etel Adnan, écrire le monde mardi 25 novembre à 18h00 projection à l'amphithéâtre Laila Turqui

Etel Adnan, Words in exile, 2007, 52', réalisé par Vouvoula Skoura, anglais, suivi de

Une ville et une femme, 2020, 13', réalisé par Nicolas Khoury, français avec sous titrage anglais.

Etel Adnan sur les rives de la langue arabe mercredi 3 décembre à 18h00 dans la salle de lecture de la BO, conférence de Abdo Wazen, écrivain et critique.

Entrée libre.

